K. 876. Inscription from Vat Phu, 7th century śaka

Kunthea Chhom and Dominic Goodall

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Dominic Goodall

Identifier: DHARMA_INSCIK00876

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00876.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The *akṣara*s are characteristic of the seventh-eighth centuries CE.

Edition

1. Sragdharā

〈1〉 〈Column a〉 [––––ᴗ––ᴗᴗᴗᴗᴗᴗ––ᴗ––ᴗ––]
〈Column b〉 [––––ᴗ––ᴗᴗᴗᴗᴗᴗ––ᴗ––ᴗ––]
〈2〉 〈Column a〉 [––––ᴗ––ᴗᴗ]daviratapprītibhaṅga[ᴗ]śatro〈Column b〉r
yyan ma[––ᴗ––ᴗᴗᴗᴗᴗᴗ––ᴗ––ᴗ––]

2. Sragdharā

〈3〉 〈Column a〉 rūpan tejoni(d)[ā]naṁ sura-ripu-bhaya-daṁ (vā?)(ma)nīyan (d)a(dh)āno
〈Column b〉 daityendro la[ᴗ––ᴗᴗᴗᴗᴗᴗ––ᴗ––ᴗ––]
〈4〉 〈Column a〉 trailoky(aṁ/ā/a)(krā?)(nta)[–][.]yastribhir anupamitair vvikramair

vviśva-mūrtti〈Column b〉r
vviṣvaksenas sa [––˘˘˘˘˘––˘––˘––]

3. Upajāti

〈5〉 〈Column a〉 brahmeti vipraḥ kila kaścid āsī〈Column b〉t
(pa/su)rā[˘––˘˘–˘––]
〈6〉 〈Column a〉 brahme(va) yo veda-mahārṇ(ṇ)avasya
〈Column b〉 (dh/v/g)anta[˘––˘˘–˘––]

4. Upajāti

〈7〉 〈Column a〉 (bha?)[–](ṅga?)[––˘˘–˘––]
〈Column b〉 vasi(ṣ)[.]a[––˘˘–˘––]
〈8〉 〈Column a〉 [̆–˘––˘˘–˘] saṁ[–]
〈Column b〉 sa(v)i[˘––˘˘–˘––]

5. Upajāti

〈9〉 〈Column a〉 [̆–˘–][.]y[.] sa[˘˘]tas sahiṣ(ṇu)
〈Column b〉 (dda?)[–˘––˘˘–˘––]
〈10〉 〈Column a〉 [̆–] ryyade(śe?)ṣu sa (ja)nma(lāja)
〈Column b〉 [̆–˘––˘˘–˘––]

6. Upajāti

〈11〉 〈Column a〉 [̆](d/n)(v/dh)a [.]ya tasyāṁ tanayā(ṁ) (da)dau sa
〈Column b〉 vipra[˘––˘˘–˘––]
〈12〉 〈Column a〉 tasyāpi tasyām abhavat ta(nūjā)
〈Column b〉 dvija[˘––˘˘–˘––]

7. Upajāti

〈13〉 〈Column a〉 kanyā(m)upāyaṁsta śi(v/t)asya tasya
〈Column b〉 [̆](dā)[˘––˘˘–˘––]
〈14〉 〈Column a〉 ta(dī)ye(ṣu ś)rī(ḍ)ṛḍha-saṁjñakasya
〈Column b〉 [̆–˘––˘˘–˘––]

8. Upajāti

〈15〉 〈Column a〉 [̆–˘]ta[–˘](bh/s)avacchatāyu(ḥ?)
〈Column b〉 [̆–˘––˘˘–˘––]
〈16〉 〈Column a〉 Ala(ṅ)kṛ(taṁ) ye(na ku)la-samastaḥ
〈Column b〉 [̆–˘––˘˘–˘––]

Apparatus

〈3〉 rūpan tejoni(d)[ā]naṁ ◇ *[ꣳ–]nte[–]nidhānaṁ* GC. — 〈3〉 (vā?)(ma)nīyan ◇ *vācanīyan* GC. — 〈3〉 (d)a(dh)āno ◇ *dadhāna* GC. — 〈3〉 daityendro ◇ *daivyendraṁ* GC. — 〈3〉 la[⏑––⏑⏑⏑⏑⏑⏑––⏑––⏑––] ◇ *lo[⏑––⏑⏑⏑⏑⏑⏑––⏑––⏑––]* GC.

〈4〉 trailoky(aṁ/ā/a)(krā?)(nta)[–][.]yastribhir ◇ *trailokyā[–⏑––]stibhir* GC.

〈5〉 (pa/su)rā[⏑––⏑⏑–⏑––] ◇ *purā[⏑––⏑⏑–⏑––]* GC.

〈6〉 brahme(va) ◇ *brahmeva* GC. — 〈6〉 (dh/v/g)anta[⏑––⏑⏑–⏑––] ◇ *bhantā[⏑––⏑⏑–⏑––]* GC.

〈7〉 (bha?)[–](ṅga?)[––⏑⏑–⏑––] ◇ *[ꣳ–]rmma pa[–]dayitā [⏑––]* GC. — 〈7〉 vasi(ṣ)[.]a[––⏑⏑–⏑––] ◇ *vasi[⏑––⏑⏑–⏑––]* GC.

〈8〉 [ꣳ–⏑––⏑⏑–⏑] saṁ[–] ◇ *ke[–⏑––⏑⏑–⏑–]saṁ* GC. — 〈8〉 sa(v)i[⏑––⏑⏑–⏑––] ◇ *savi[⏑––⏑⏑–⏑––]* GC.

〈9〉 [ꣳ–⏑–][.]y[.] sa[⏑⏑]tas ◇ *[ꣳ–⏑––]sahitas* GC. — 〈9〉 (dda?)[–⏑––⏑⏑–⏑––] ◇ *dde[–⏑––⏑⏑–⏑––]* GC.

〈10〉 [ꣳ–] ryyade(śe?)ṣu ◇ *[ꣳ–] ryyadeśeṣu* GC. — 〈10〉 (ja)nma(lāja) ◇ *janmalāja* GC. — 〈10〉 [ꣳ–⏑––⏑⏑–⏑––] ◇ *suda[⏑––⏑⏑–⏑––]* GC.

〈11〉 [ꣳ](d/n)(v/dh)a [.]ya tasyāṁ ◇ *[ꣳ–]tasyāṁ* GC. — 〈11〉 tanayā(ṁ) ◇ *tanayā* GC. — 〈11〉 (da)dau ◇ *dadau* GC.

〈12〉 ta(nūjā) ◇ *tanujā* GC.

〈13〉 kanyā(m)upāyaṁsta śi(v/t)asya ◇ *kanyā mudhāyastaśivasya* GC. — 〈13〉 [ꣳ](dā)[⏑––⏑⏑–⏑––] ◇ *tāpa[⏑––⏑⏑–⏑––]* GC.

〈14〉 ta(dī)ye(ṣu ś)rī(ḍ)ṛḍha-saṁjñakasya ◇ *tadīyaputrī dṛḍhasaṁjñakasya* GC.

〈15〉 [ꣳ–⏑]ta[–⏑](bh/s)avacchatāyu(ḥ?) ◇ *tasmāc ca tasyā bhavaca[–]tāyu* GC.

〈16〉 Ala(ṅ)kṛ(taṁ) ◇ *Alaṅkṛtaṁ* GC. — 〈16〉 ye(na ku)la-samastaḥ ◇ *ye[–]kulaṁ samasta* GC.

Commentary

The space which separates the *pāda*s of the first two *sragdharā* stanzas is smaller than that of the *upajāti* stanzas.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1937–1966, vol. 5, pp. 10–11) without translation; re-edited here by Dominic Goodall and Kunthea Chhomfrom the estampage EFEO n. 1136 and photographs of the stone K417_01.jpg and K417_02.jpg by Salomé Pichon and Adeline Levivier.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 5, pages 10–11.